

# Manual de Uso

# Lumina

emma



# Prólogo

Las máquinas de coser overlock de tres hilos, de velocidad media, son generalmente utilizadas en talleres de costura y fábricas de ropa. Se utilizan para realizar costuras overlock en diversos productos tejidos como pulóveres, remeras de algodón, buzos y otras prendas de lana así como también prendas de telas planas como camisas, blusas, pantalones, etc.

Es una máquina de construcción robusta, confiable en calidad y ágil en su operación. Forma puntadas de dos hilos overlock con una aguja y dos enlazadores.

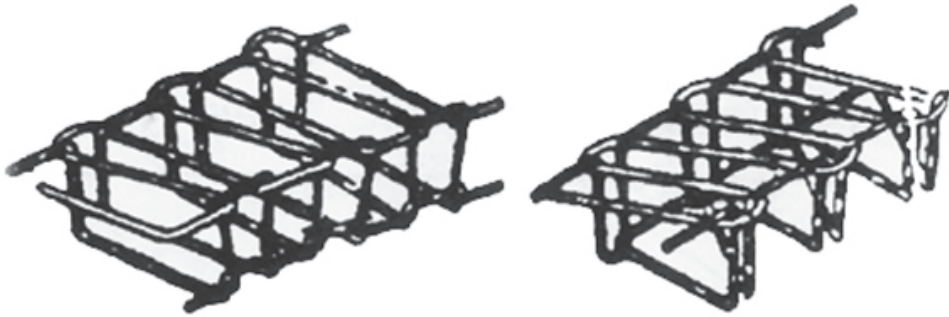
Antes de ser despachados de fábrica, cada máquina ha sido objeto de cuidadoso examen con el fin de asegurar de que cumple con las especificaciones requeridas y se encuentra en perfecto funcionamiento.

Para un uso correcto y un adecuado mantenimiento, se recomienda que se lean atentamente estas instrucciones de uso y funcionamiento, así como las recomendaciones de lubricación para su puesta en marcha.

## Contenido

Forma de la puntada	2
Especificaciones	2
Preparativos para usar la máquina	3
1. limpieza de grasa y suciedad	3
2. Inspección	3
3. lubricación y pruebas	3
Ajuste y uso	4
1. Velocidad de funcionamiento	4
2. Selección de la aguja y el hilo	4
3. Colocación de la aguja	5
4. Regulación del largo de puntada	6
5. Regulación del ancho de la puntada	6
6. Enhebrado de la aguja	7
7. Enhebrado del enlazador chico	7
8. Enhebrado del enlazador grande	8
9. Comienzo y finalización de la costura	9
10. Ajuste del hilo a una tensión adecuada	9
Mantenimiento y reparación	10
1. Reparación y mantenimiento de rutina	10
2. Cambio de las cuchillas	10-11
3. Problemas más comunes y sus soluciones.	11

# Forma De Puntada



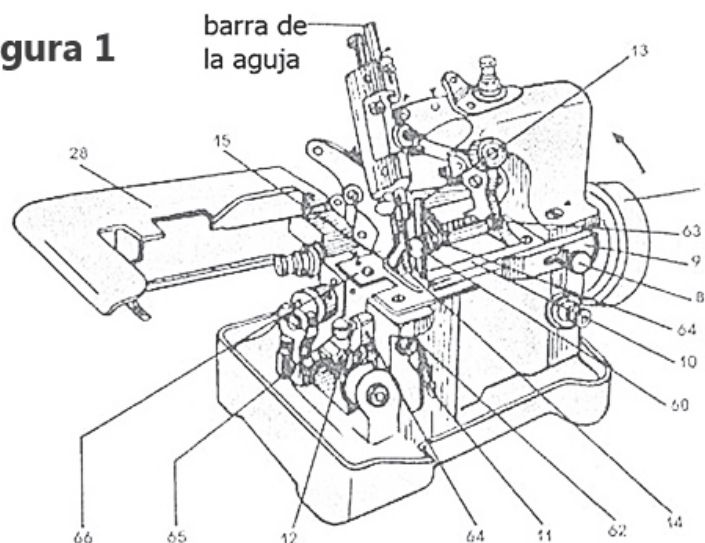
## Especificaciones

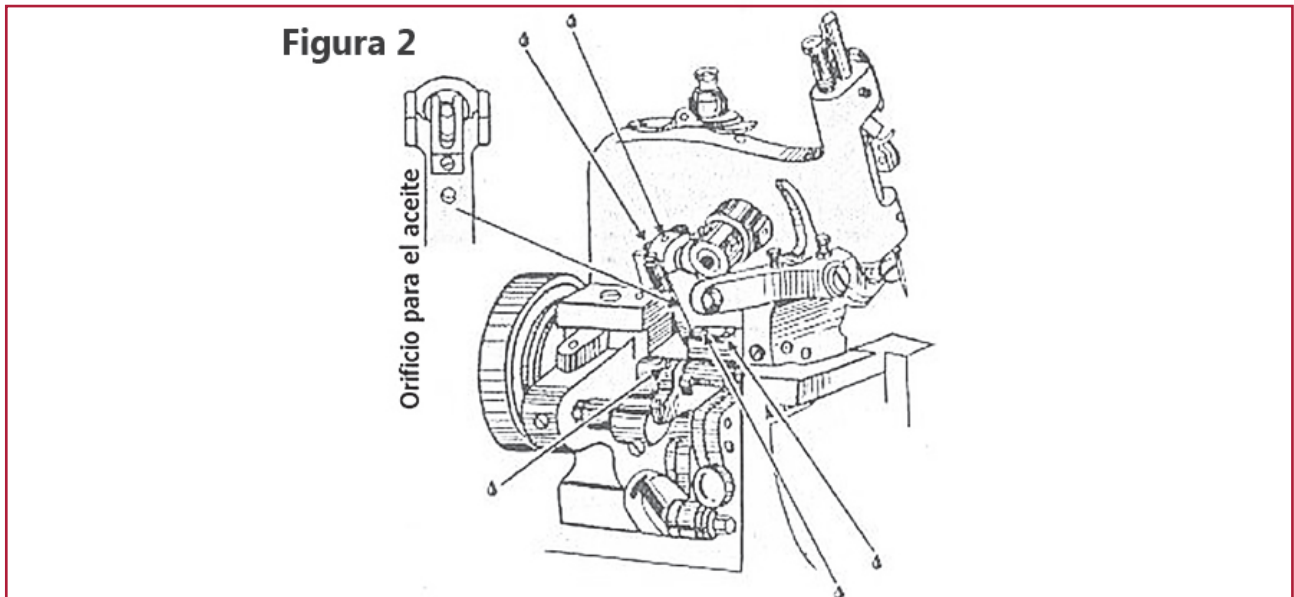
- Velocidad máxima de costura: 3000 r. p.m.
  - Longitud máxima de puntada: 1,5 – 3,2 mm
  - Ancho de puntada overlock: 2,5 – 4,5 mm
  - Grosor máximo del material a coser: 4 mm
  - Aguja Recomendada: Aguja Triump DC x 27
- Hilo: hilo de algodón 42-80/304 hilo de algodón y similares  
-Tamaño total del cabezal: 250 x 210 x 270 mm (incluye depósito de aceite)  
-Peso neto del cabezal: Aproximadamente 14kg

## Potencia de Motor:

Velocidad De Costura	Potencia
3.000rpm	250W
8.001,500rpm	150W

**Figura 1**





## *Preparativos para Usar la Máquina*

Antes de usar la máquina por primera vez, deben seguirse los siguientes pasos después de desembalarla:

1. Limpieza de grasa y suciedad. Antes de embalar el cabezal, todas las piezas de la máquina han sido recubiertas con grasa para evitar que se oxiden. Esta grasa puede endurecerse durante el almacenamiento o transporte, por eso es necesario retirarla y limpiar la suciedad que se deposita sobre las partes externas y orificios para aceitar la máquina.

2. Inspección: Las piezas de la máquina pueden aflojarse o dañarse después de ser sometido a fuertes golpes durante el transporte. Entonces, luego de limpiar la grasa y suciedad, se debería realizar un examen cuidadoso de la máquina haciendo girar el volante para verificar que no tenga golpes, rotación despareja o fricción. En caso de que eso suceda, deberá realizarse el ajuste adecuado (ver apartado de instalación de máquina en la figura de ensamblaje y montaje)

3. Lubricación y pruebas: Agregar aceite limpio en todas las partes donde se necesita lubricación (como se indica con las flechas en el Figuras 1-3). Gire el volante para permitir que el aceite fluya hacia las partes que se pondrán en funcionamiento. Luego limpie el exceso de aceite y haga funcionar la máquina a baja velocidad (sin coser). Si la máquina funciona en forma pareja, continúe con el funcionamiento hasta llegar a una velocidad de 2500 rpm durante varios minutos

A continuación, verifique todas las partes. Una vez que esté satisfecho de que la máquina está funcionando correctamente, usted puede comenzar a utilizarla en forma normal.

# Ajuste y Uso

## 1. Velocidad de funcionamiento:

Para asegurarse de que la máquina tenga una vida útil más larga, al principio la máquina debe funcionar a una velocidad no mayor a 2500 rpm. Después de usarla durante un mes, puede aumentarse la velocidad a aproximadamente 3000 rpm según el material que se cose. El volante de la máquina debe girarse hacia el exterior, es decir, en dirección opuesta a la utilizada en las máquinas de coser convencionales, mirando a la rueda delantera, el giro debe ser hacia la derecha (véase la flecha en la fig. 1).

## 2. Selección de la aguja y el hilo:

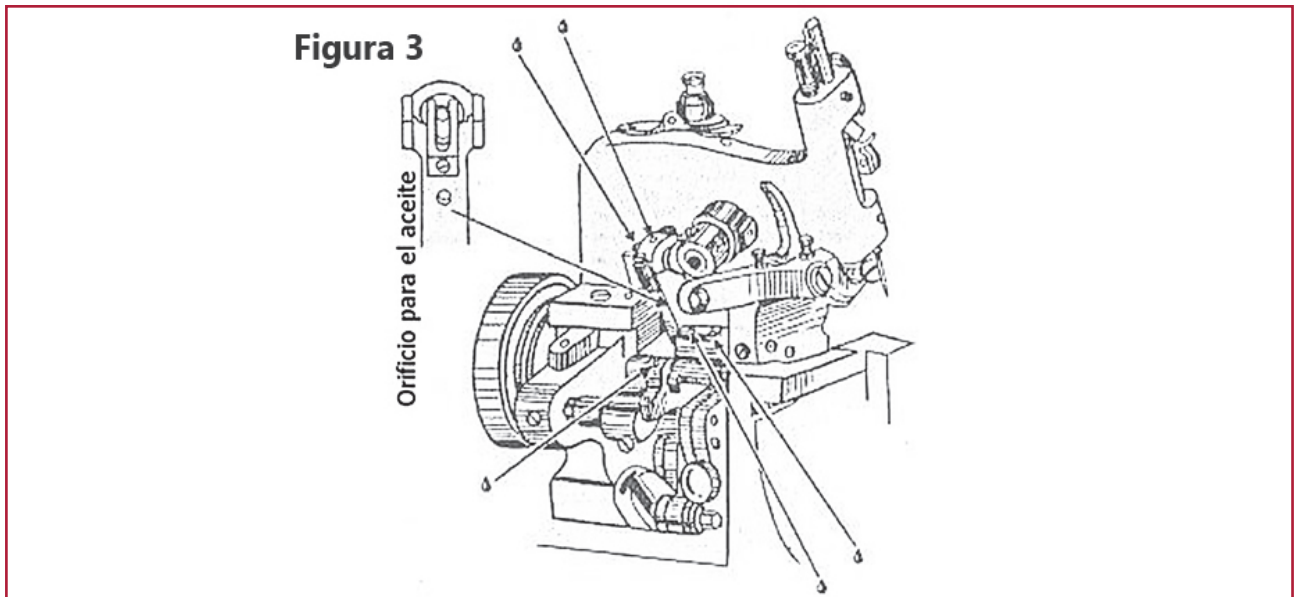
Las agujas Triump, sistema DC x 27 (09 a 12) se utilizan generalmente para coser telas suaves y finas, mientras que se utiliza las agujas Triumph, sistema DC x27 (12 a 16) para coser telas intermedias o gruesas y resistentes.

Las agujas y las líneas deben elegirse de dos formas: Ya sea por la elección de una aguja apropiada al hilo que se va a utilizar, o la elección de un hilo apropiado para la aguja. Los hilos deben ser capaces de pasar fácilmente a través del ojo de la aguja.

La siguiente tabla proporciona sugerencias sobre el uso adecuado de agujas e hilos, dependiendo del tipo de tela.

MATERIAL	HILO	AGUJA	Nº DE AGUJA
<b>Telade 120hilospararopa Interior</b>	2 hebras de hilo de algodón 80-120	de 60-65	9
<b>Tela de 80 hilos para ropa Interior</b>	2 hebras de hilo de algodón	de 80 65	9
<b>Tela de 60 hilos para ropa Interior</b>	3 hebras de hilo de algodón	de 60 75	9
<b>Tela de 42 hilos para ropa Interior</b>	3 hebras de hilo de algodón	de 60 75	11-12
<b>Remera de Algodón</b>	3 hebras de hilo de algodón	de 60 75	11-12
<b>Pulóver</b>	3 hebras de hilo de algodón	de 60 90	14
<b>Seda y Raso</b>	80/2	60-65	9
<b>Poliésterfinoyalgodónfino</b>	60/3	65	11-12
<b>Fibra Mediana y Tela de Algodón</b>	42/3	75-80	11-12
<b>Pantalones Gruesos y Jeans</b>	42/3	75-90	11-12
<b>Poliéstery Tela Finade Trajes de Lana</b>	42/3	75-90	11-12
<b>Poliéster, Tela de Lana Pura para Tapados, Lienzo</b>	42/3	90-100	14-16





### 3. Colocación de la aguja:

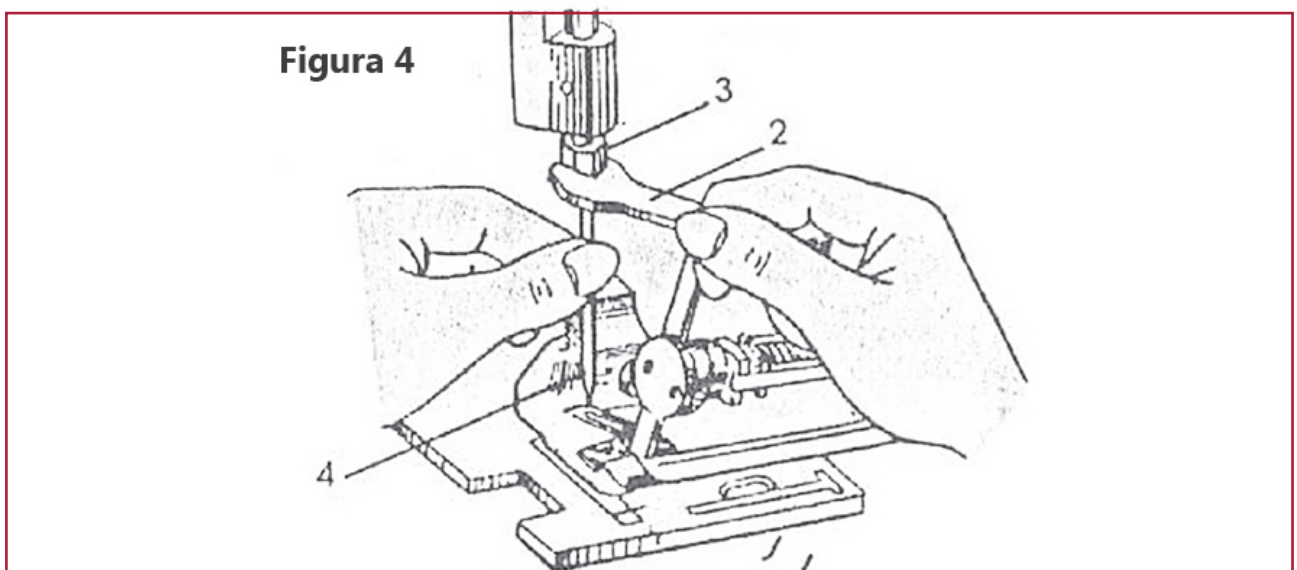
Luego de determinar los tamaños de aguja e hilo para el material que está cosiendo, verifique si la aguja de la máquina es del tamaño adecuado. Gire el volante (1) en dirección a las agujas del reloj (hacia la derecha) como se muestra en la figura 1 hasta que la barra de la aguja esté en su posición más alta. Afloje la tuerca de la abrazadera de la aguja (3) con la llave suministrada con la máquina (2) (ambos mostrados en la Fig 4) y cambie la aguja por una adecuada.

#### Asegúrese que...

1. El tallo de la aguja se inserta completamente y llega al fondo.
2. La ranura larga de la aguja (el lado sin la muesca) debe dar hacia la parte delantera de la máquina.

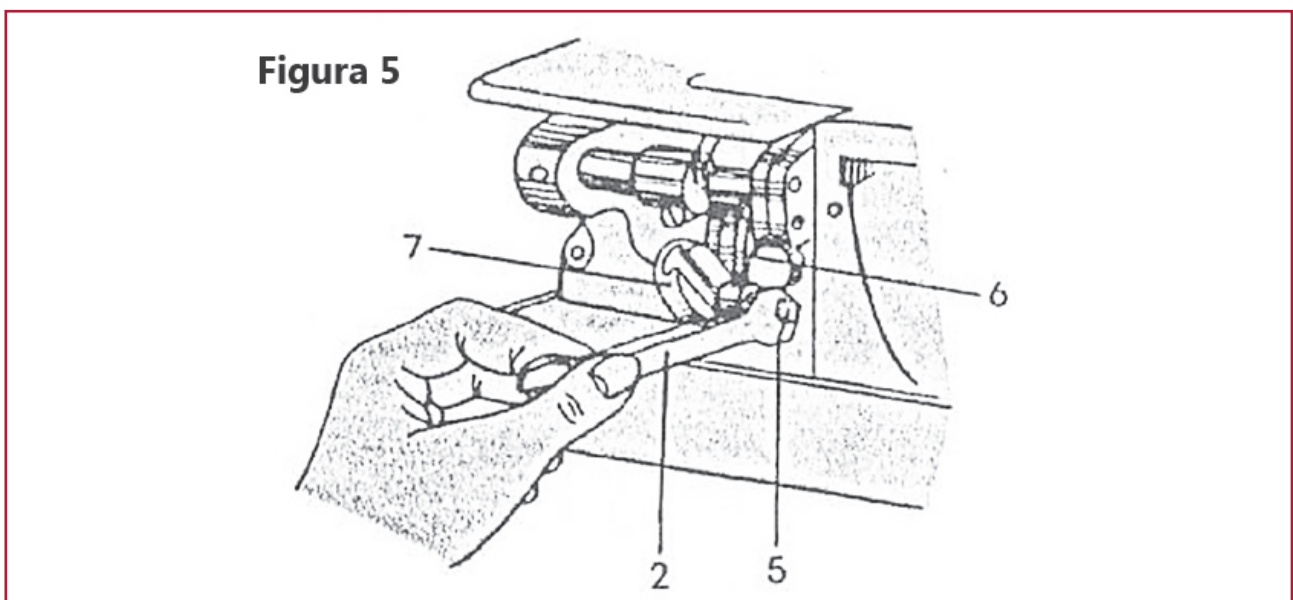
Después de colocar una aguja nueva, apriete la tuerca (3) con la llave (2) girándolo en sentido horario contrario a las agujas del reloj.

El salto de una nueva aguja puede ocurrir debido a que la aguja se ha colocado en la dirección equivocada. Gire la aguja en sentido de las agujas del reloj suavemente hasta que la pequeña enlazador entra en el bucle formado con el hilo de la aguja.



#### 4. Regulación del largo de puntada

El largo de puntada se puede regular según las necesidades de la pieza de trabajo, dentro del rango especificado por el fabricante de la máquina. Gire el volante primero hasta que la barra de la aguja esté en su posición más alta, luego afloje el tornillo que regula la puntada (5) girándolo hacia la izquierda con la llave (2) suministrada con la máquina (ver Fig. 5). Luego hacia arriba con la varilla (6) a lo largo del regulador del punto de costura (7) con el fin de obtener una puntada más larga o más corta. Para obtener una puntada más larga, mueva el tornillo (5) hacia afuera; para obtener una puntada más corta, muévelo hacia adentro. Luego vuelva a ajustar el tornillo de regulación de puntada (5).



#### 5. Regulación del ancho de puntada

El ancho de la puntada también se puede cambiar dentro del rango especificado.

Para regular el ancho de puntada, las posiciones, tanto para la cuchilla como para el enlazador deben regularse al mismo tiempo. Primero afloje el tornillo (8) del soporte del protector de la cuchilla (se muestra en la Fig. 1) y mueva el soporte del protector de la cuchilla (9) junto con el protector de la cuchilla (10) hacia la derecha. A continuación, con un destornillador, afloje el tornillo inferior (11) del soporte de la cuchilla y gire el tornillo de ajuste (12) con la mano para mover el portacuchillas inferior hacia la izquierda o la derecha para alcanzar la posición deseada. Luego, ajuste el tornillo (11) del soporte de la cuchilla inferior. Finalmente, deslice el soporte del protector de la cuchilla (9) hacia la izquierda hasta el extremo izquierdo del protector de la cuchilla (10) toca suavemente la hoja superior (13). Luego ajuste el tornillo (8) del soporte de la cuchilla.

Para obtener un mayor ancho de puntada, mueva el portacuchillas inferior hacia la derecha. Para obtener un ancho de puntada más angosto, muévalo hacia la izquierda.

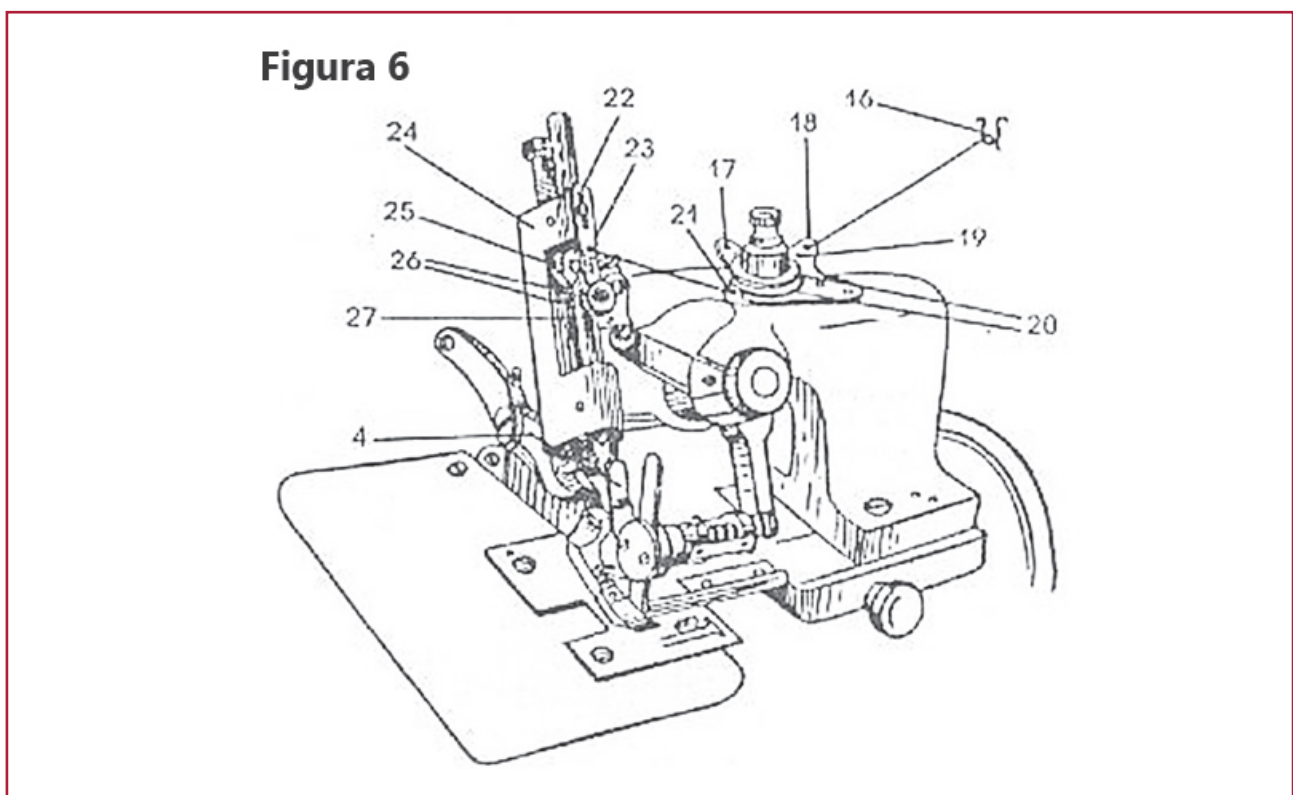
El cambio en la posición de la cuchilla, requerirá ajuste en lazo del dedo del pie prensatelas existente.

Para regular el pie sobre el prensatelas, afloje el tornillo (14) primero, luego muévalo (15) a lo largo de la ranura del prensatelas hacia la derecha o la izquierda, de acuerdo con la posición de la cuchilla. Después de determinar su posición, vuelva a ajustar el tornillo (14).

## 6. Enhebrado de la aguja (ver Fig. 6)

Coloque la bobina en el eje del carrete y luego pase el hilo en el mismo orden tal como se indica con las flechas. (ver Fig. 6).

16→18→19→20→21→23→25 lado derecho →26→27 lado posterior →4

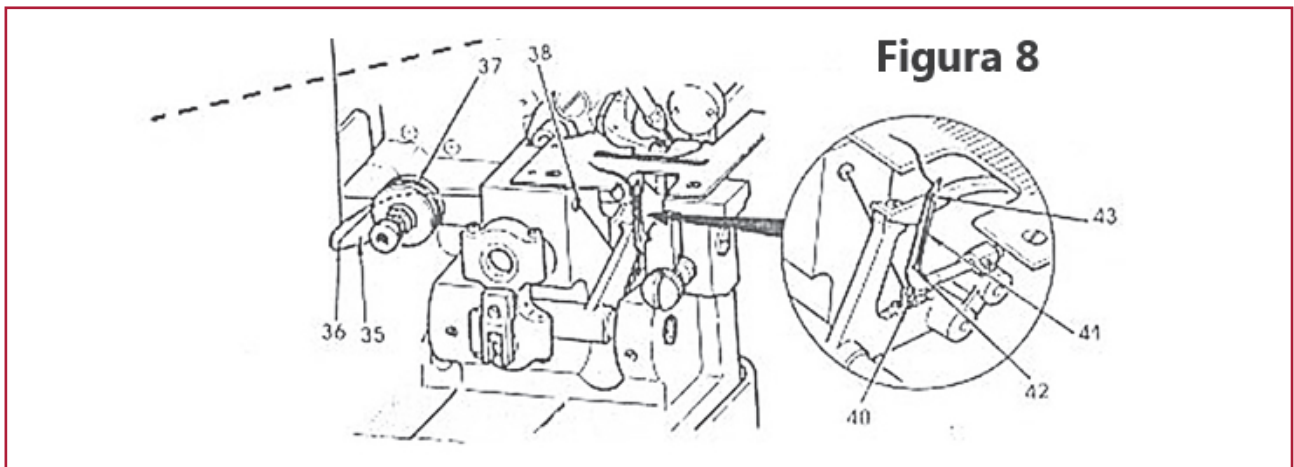
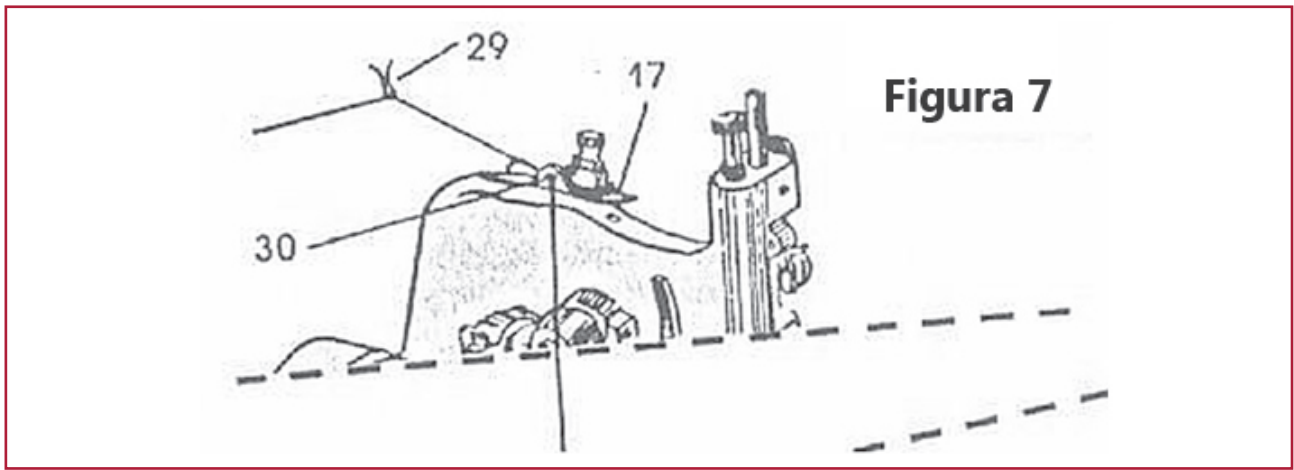


## 7. Enhebrado del enlazador chico

Gire el volante hasta que se levanta la barra de la aguja a su posición más alta. Deslice la placa (28) (ver Fig. 1) hacia la izquierda y coloque la bobina en el portabobinas. Luego pase el hilo siguiendo el orden tal como se indica con las flechas. (ver figs. 7-8)

29→30→32→34→36→37→38→40→42→43

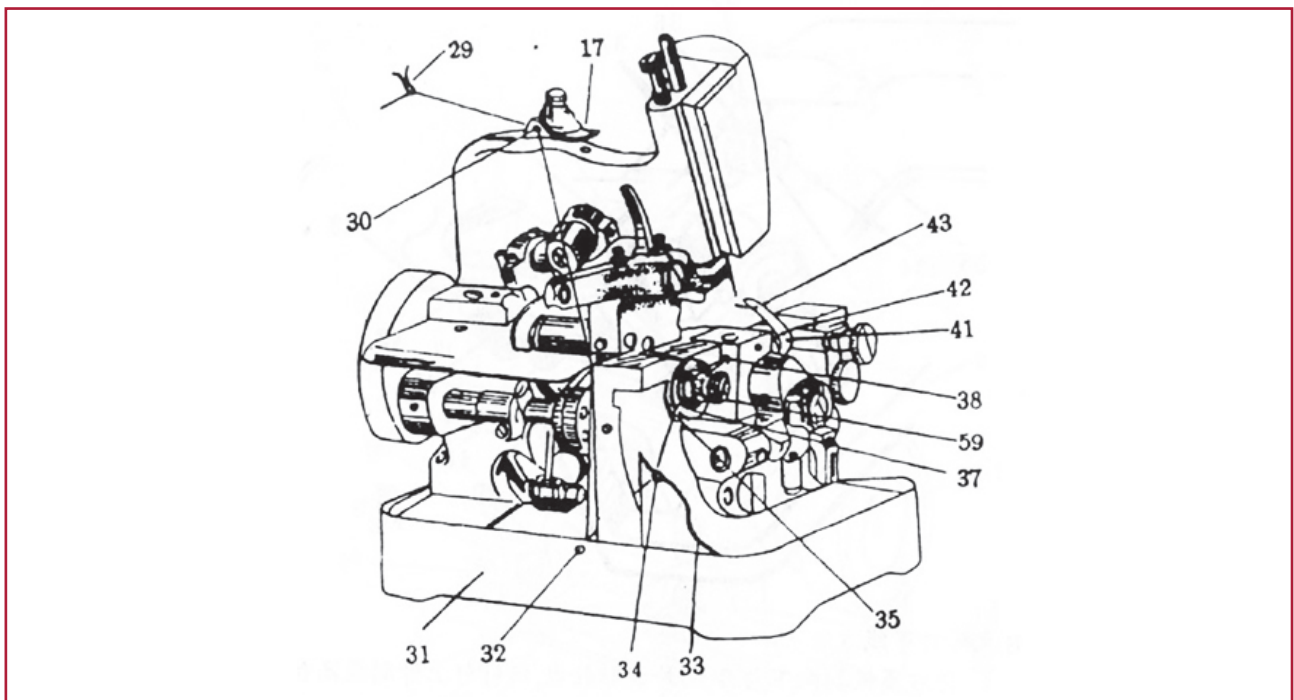




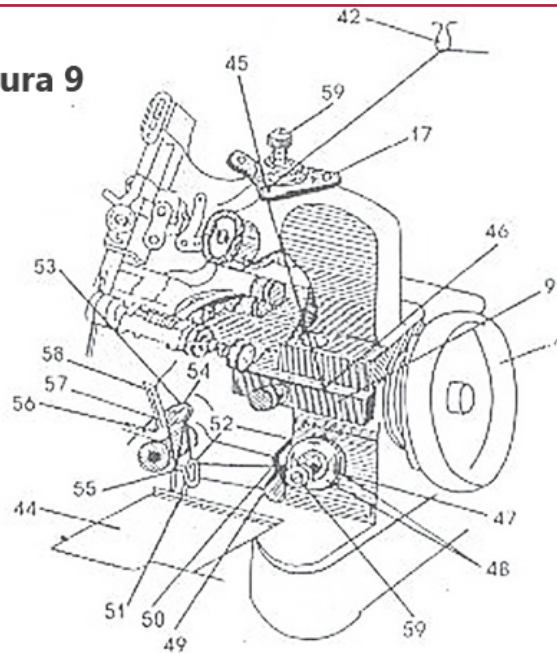
### 8. Enhebrado del enlazador grande

Tire hacia abajo la tapa del lado derecho (44). Gire el volante hacia la derecha hasta que se eleve la barra de la aguja a su posición más alta y coloque la bobina en el portabobinas. Luego enhebre en orden tal como se indica con las flechas. (Ver Fig.9)

42 → 45 → 46 → 48 → 50 → 52 interior → 54 → 52 exterior → 57 → 58



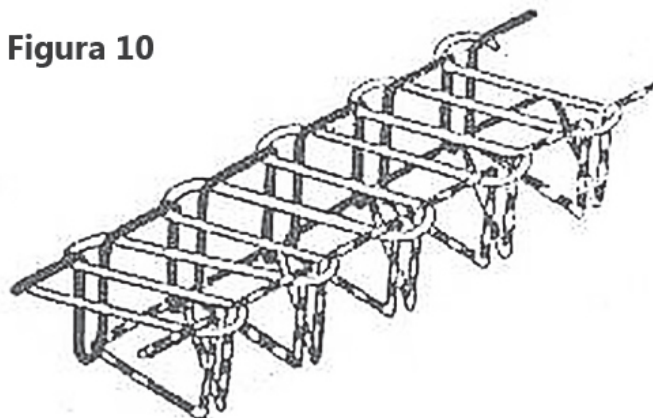
**Figura 9**



### **9. Comienzo y finalización de la costura**

Al comenzar a coser, primero levante el prensatelas, permitiendo así que el tejido sea colocado debajo del pie y manteniendo siempre la tela en paralelo con el lado derecho de ese pie. Luego baje el pie prensatelas para empezar a coser. Al coser, no se debe ejercer presión para empujar o tirar de la tela. Solamente es necesario que se la guíe en forma suave con el fin de avanzar en la dirección deseada. Después de cada costura, continúe cosiendo sin una pieza de trabajo hasta que se forme la cadeneta que le ayudará a fijar la puntada. Luego corte la cadena con un par de tijeras o cuchilla y retire la pieza de trabajo. Asegúrese de que no romper la cadena tirando, o la aguja será doblará.

**Figura 10**



### **10. Ajuste del hilo a una tensión adecuada**

Antes de comenzar la costura normal, es necesario hacer una prueba para ajustar los hilos a una tirantez adecuada a la naturaleza de la pieza de trabajo, puesto que esto afectará en gran medida la puntada de costura. Un nudo cruzado correcto debe ser entretejido en el borde medio de la pieza de trabajo.

Una puntada entrelazada en el borde superior puede ser atribuida a la tensión del hilo del enlazador superior (el hilo en la cara de la tela) demasiado apretado o la tensión del hilo del enlazador inferior (el hilo en la parte posterior de la tela) demasiado flojo.

Una puntada entrelazada en el borde inferior puede ser atribuida a la tensión del hilo del enlazador superior demasiado flojo o la tensión del hilo del enlazador inferior demasiado apretado. La tuerca de tensión (59) (ver Fig.7) puede utilizarse para ajustar la tensión del hilo de la aguja así como al enlazador superior e inferior.

Si no pueden obtenerse puntadas satisfactorias después de ajustar la tensión de los hilos en los enlazadores superior e inferior, es necesario ajustar la tensión del hilo en la aguja. Los hilos de los enlazadores superior e inferior no se van a entrelazar en forma adecuada en el borde medio de la pieza de trabajo a menos que el hilo de la aguja está suficientemente apretado.

## *Mantenimiento y Reparación*

### **1. Reparación y Mantenimiento de Rutina**

Si la máquina está en uso constante, los puntos de aplicación de aceite (indicados por las flechas en las figuras 1 a 3) recibirán aceite una vez cada 4 horas.

Nunca use cualquier otro aceite lubricante, especialmente aceite vegetal de cualquier otro tipo que no sea el indicado para máquinas de coser, o la vida útil de la máquina puede verse afectada.

Todas las piezas de la máquina deben mantenerse constantemente limpias. Una inspección periódica de la temperatura también es necesaria. Si ocurre cualquier trastorno o ruido anormal, una cuidadosa verificación y corrección deben hacerse de inmediato para evitar que problemas menores lleguen a ser mayores.

En condiciones normales, mantenimiento se debe llevar a cabo cada mes, mientras que una limpieza y mantenimiento completo deben realizarse una vez cada seis meses.

Antes de volver a usar la máquina después de un largo período de inactividad, una inspección y mantenimiento completo tendrán que realizarse.

### **2. Cambio de las cuchillas (ver Fig.1)**

Afloje el tornillo (8) del soporte del protector de la cuchilla y mueva el soporte del protector de la cuchilla (9) hacia la derecha. La hoja es tiene que ser desmontada y montada en siguiente manera:

Retire la cuchilla superior primero. Presione ligeramente el extremo izquierdo del protector (60) de la cuchilla superior con la mano izquierda hacia la derecha hasta cuchilla superior (13) esté fuera de contacto con la cuchilla inferior (62). Luego afloje el tornillo de la cuchilla (63) con la mano derecha. Después, retire la mano izquierda de la cubierta de la cuchilla superior.

Entonces desmontar la cuchilla inferior. La cuchilla inferior (62) puede extraerse simplemente aflojando la tuerca (65) en la parte más baja de la cuchilla con la mano izquierda.

Luego afile las cuchillas superiores e inferiores desmanteladas en una rueda de esmeril fina. Debe tenerse cuidado para conservar el ángulo original del filo de la cuchilla y para prevenir sobrecalentamiento y quemado durante el pulido.

Cuando realice el montaje de las cuchillas nuevas o afiladas, la cuchilla inferior debe instalarse antes que la superior. Inserte la cuchilla inferior (62) en la ranura del asiento de la cuchilla inferior con la mano derecha hasta el filo de la cuchilla esté a nivel pero no exceda nivel superior de la placa (66). Luego apriete la tuerca (65) en el asiento de la cuchilla inferior con la mano izquierda.

La cuchilla superior debe ser montada de la siguiente manera. Gire el volante hacia la derecha hasta que la barra de la aguja llegue a la posición más baja. Luego empuje ligeramente hacia el extremo izquierdo de la cubierta (60) de la cuchilla superior con la mano izquierda e inserte la cuchilla superior (13) en la ranura del asiento de la cuchilla superior (4) hasta que la hoja superior (13) se superponga en 0,5mm con la hoja inferior (62). Apriete el tornillo de la cuchilla (6 3) con la mano derecha. Por último, mueva el soporte del protector de la cuchilla (9) hacia la izquierda hasta que el extremo izquierdo del protector de la cuchilla (10) (ver Fig.) toque suavemente la cuchilla superior (13) y luego apriete el tornillo (8) del soporte del protector de la cuchilla.

PROBLEMAS COMUNES	CAUSA POSIBLE	SOLUCIÓN RECOMENDADA
<b>1. Las Puntadas son Disparejas o Incorrectas</b>	1. Hay suciedad entre los discos de tensión y esto impide que la puntada se sujete.	1. Desmunte los discos de tensión y elimine el polvo o las fibras.
<b>1. Puntadas Omitidas</b>	2. (1) La barra de la aguja está a una altura inadecuada y la aguja también está a una altura y dirección inadecuadas. (2) La punta de la aguja está doblada o la punta está partida o se seleccionaron el tipo y número incorrectos de agujas. (3) La cuchilla está desafilada	2. (1) Reajuste la barra de la aguja a su altura correcta. Verifique la tabla de elección de agujas e instalación en este manual. (2) Cambie la aguja por una de tipo y número adecuados. (3) Afile las cuchillas.
<b>2. Se Rompe el hilo de la Aguja</b>	3. (1) El número de aguja no es el adecuado para el hilo. (2) El orificio de la aguja es áspero o la aguja es de mala calidad (3) La calidad del hilo usado es mala. (4) No se hizo en forma correcta el proceso de enhebrado o el hilo está demasiado tenso. (5) La cuchilla está desafilada.	3. (1) Cambie al hilo adecuado. (2) Cambie por una nueva aguja. (3) Use un hilo de mejor calidad. (4) Realice el proceso de enhebrado de forma adecuada. (5) Afile ambas cuchillas.
<b>3. El hilo se queda enganchado en los Tejidos de Fibras Sintéticas.</b>	4. La aguja es demasiado áspera o está dañada.	4. Cambie por una nueva aguja.
<b>4. Se Daña el enlazador cuando se cose con una puntada angosta.</b>	La aguja está torcida, de modo que toca al enlazador.	5. Cambie por una nueva aguja.
<b>5. El Borde de la costura es tosco o el borde está desprolijo.</b>	6. La cuchilla esta desafilada o el enlazador no está ajustado apropiadamente, por lo tanto es inadecuado para la posición de la cuchilla	6. Afile o cambie las cuchillas y reajuste la posición del enlazador.



# *Certificado De Garantía Maquina De Coser Lumina*

**Fecha de Compra:**     /     /

**Factura N°**

**N° de Serie**

**Fecha de  
Fabricación**

**Nombre:**

**Apellido:**

**Teléfono:**

**Localidad:**

## **Descripción de la Falla**

.....  
**Firma y Sello del  
Comercio Vendedor**

Importada por Logical S.A. Distribuida por "Servimac"  
Domicilio: Azcuénaga 715 – C.P. C1056 – CABA  
CUIT: 30-56729465-6

# Representantes Técnicos Autorizados De Máquinas De Coser Lumina

**En caso de querer hacer uso de esta garantía,  
dirigirse al servicio técnico detallado:**

Servicio Mecánico	Domicilio	Localidad	Teléfono	Celular
<b>Capital Federal</b>				
Casa Elias Marina o Gustavo	Av.Mosconi 3502	Ciudad Autónoma de Buenos Aires	4573-0637	011-6846-0112
<b>BsAs Zona Sur</b>				
Casa Penelo Sebastián Pénelo	Av.Bno.Rivadavia 402	Valentín Alsina	4209-6996	011-6174-2292
<b>Córdoba</b>				
Ramon F. Ibañez	Rosario De Santa Fe 363	Córdoba	0351-4251815 0351 4224834	0351-15-3300110
<b>Entre Rios</b>				
Igor o Alicia	Dean J. Alvarez 274 Cont. Carbo Enrique	Paraná	0343-4243950	0343-15-4512-922
<b>Mendoza</b>				
Reyes Robles	Patricias Argentinas 229	Maipú	0261-4977292	0261-15-5453-245
<b>Rio Negro</b>				
Veñy Nestor Jorge	101 2745-Barrio; 140 Viviendas	Gral. Roca	0298-154656001	
<b>Santa Fe</b>				
Donnola Hugo Alberto	San Nicolas 1172	Rosario	0341-4375054	0341-15-6646-320
<b>Santa Cruz</b>				
Zwolinski Ariel Alejandro	Presidente Peron 10 - Barrio Centro	Caleta Olivia		0297-15-4093-671
<b>Tucuman</b>				
Quiroga Pablo Federico	Las Piedras 1080	San Miguel De Tucuman	0381-431-0499 0381-4313683	011-6846-0112

# *Términos de la Garantía*

**Luego de la compra de este producto, lea atentamente los siguientes términos de la garantía del producto.**

- 1)** Servimac garantiza la máquina y modelo abajo detallada al comprador, a partir de la fecha de compra, por un período de 1 (un) año. La misma cubre la falla del producto ante un defecto de fábrica, proporcionando la reparación sin cargo al consumidor original o reemplazo de piezas, siempre que en la falla no hayan intervenido a juicio de esta empresa factores externos que perjudiquen el buen funcionamiento.
- 2)** Es requisito indispensable la presentación de este certificado de garantía junto con la factura de compra correspondiente para poder ejercerla.
- 3)** La información proporcionada en la tarjeta de garantía debe ser verdadera, de lo contrario no será válida.
- 4)** Después de la reparación, se extenderá la garantía durante tres meses debido a la recurrencia de fallas o daños en los mismos accesorios o partes anteriores sin fallas.

**Los siguientes casos nos están incluidos dentro de la garantía:**

- 1)** El producto no está en el período de garantía o no la puede ejercer por no tener la tarjeta de garantía y factura correspondiente.
- 2)** El producto ha sido revisado o reparado, cambiado algunas de sus partes o modificado su diseño original por una persona no autorizada.
- 3)** Debido a un mal funcionamiento o daño o rotura por desastres naturales en cualquiera de sus formas (agua, golpe, fuego), factores irresistibles, uso indebido o abusivo, uso de tipo industrial o causado por un voltaje anormal (deficiencia en la corriente de alimentación o interconexión).
- 3)** Fallo o daño debido al transporte o almacenamiento inadecuado.
- 4)** La falla causada por no seguir el uso de las instrucciones en la operación del "manual del producto".
- 5)** Falla por realizar sin autorización el desmontaje, reparación o alteración del producto.
- 6)** La cuchilla, la rueda de afilar y otros consumibles deben comprarse por separado, siendo la reposición de los mismos no contemplada en esta garantía.
- 7)** Los costos de envío y devolución del producto, para su servicio técnico, son a cargo del usuario.

# lumina

## emma

*Nueva!* OVERLOCK DE 3 HILOS

Importado por LOGICAL S.A. Viamonte 2386 - (1056) CABA - Argentina  
Comercializado por SERVIMAC - Azcuénaga 715 - (1029) CABA - Argentina

Cantidad: 1 Máquina de Coser Overlock de tres Agujas con Motor.

**Made in China // Hecho en China**

[www.luminaweb.com.ar](http://www.luminaweb.com.ar)